



KIORIDIS, Ioannis; SANTOS, Simão Pedro dos. Apresentação. In: *Revista Épicas*. Ano 4, Número Especial 3, Nov 2020, p. 9-13. ISSN 2527-080X. DOI: <https://dx.doi.org/10.47044/2527-080X.2020vE3>.

PRESENTACIÓN

En otra edición especial, *Revista Épicas* acerca a los lectores las entradas que pasaron a formar parte de la “Cartografía de obras épicas” (<https://es.cimeep.com/mapeamento>) en 2020. Hay un total de 43 entradas, organizadas según el subgénero a los que pertenecieron y firmaron investigadores brasileños y extranjeros en diferentes etapas de su trayectoria académica: doctores, masters, estudiantes de Doctorado y Master, estudiantes de licenciatura involucrados en la investigación de iniciación científica. Estas entradas representan producciones épicas, en diferentes subgéneros, de los siguientes países: Bolivia, Brasil, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, India, Italia, Japón, Letonia, además de las de la República de Mordovia (Rusia); de los pueblos Nanai, que residen entre Siberia y el norte de China; el pueblo setu, que vive en la frontera entre Estonia y Rusia; y producciones épicas bizantinas, griegas y latinas.

En la sección **Cine épico**, Igor Gonçalves Miranda nos trae *Fantaghirò*, de 1991, película de Lamberto Bava, que se basó en una fábula de Ítalo Calvino, de 1956. Según Gonçalves Miranda, “Existen variantes de la misma fábula en la literatura oral y escrita de Brasil, España y Portugal, cuyos títulos genéricos son, entre otros, ‘La doncella que va a la guerra’ o ‘La doncella guerrera’”. Fernando de Mendonça presenta, a su vez,

cuatro entradas: *Ran*, una película de 1985, del director japonés Akira Kurosawa, el griego *Taxidi sta Kythira*, de 1984, del director Theo Angelopoulos, quien “destaca por ser uno de los mayores actualizadores de las clásicas matrices épicas de su nación”; *Jeanne La Pucelle*, 1994, sobre Joana D'Arc con dirección de Jacques Rivette. Según Mendonça, “en esta producción cinematográfica de carácter épico, el personaje estaba más desarrollado”.

Em **Cordel épico**, Rosângela Trajano firma siete entradas, presentando: *A saga da liberdade, o grito da cor negra*, de 2015, cordel épico de Mané Beradeiro; *Che Guevara*, de 2017, del poeta Medeiros Braga; *Che Guevara: nas trilhas da liberdade*, de Lucarocas, publicado en 2010; *Helena de Tróia e o cavalo misterioso*, de Antonio Klévisson Viana, publicado em 2000; *Jararaca, o cangaceiro santo*, de Costa Senna, de 2013; *Viva São Sebastião!... O padroeiro da Pipa*, de 2015, de Tonha Mota; y *Simón Bolívar, o libertador da América*, de Jorge Furtado, del año de 2010. Edmilson Nunes Brandão nos trae *A batalha de Oliveiros com Ferrabraz (1909, 1913, 1920)*, obra de Leandro Gomes de Barros, el padre del cordel brasileiro. Allana Santana Souza presenta *História de Dimas, o bom ladrão*, cordel de Francisco das Chagas Batista, contemporáneo de Leandro Gomes de Barros, y *O misterioso atentado ao bispo de Cajazeiras*, de 2015, de autoria del profesor Janduhi Dantas Nóbrega. Claudia Emylly Silva Barreto trae *Antônio Conselheiro na villa de Itabaiana*, de 2015, del periodista y profesor del estado de Sergipe Robério Santos. Souza e Barreto, juntas, presentan la entrada sobre *Viagem aos 80 Anos da Revolta de Princesa*, también de Janduhi Dantas Nóbrega, texto de 2011. De acuerdo com las autoras, “el cordel recuerda importantes hechos históricos del estado de Paraíba al narrar las revoluciones en torno a las rivalidades políticas que reverberaron a nivel nacional”. Ya Ítalo de Melo Ramalho estudia *O massacre de Canudos*, cordel escrito por Varneci Nascimento, de Bahia, y publicado por la Editora Luzeiro en 2006. E *Dragão do Mar: herói da terra da luz*, de Klévisson Viana, é um cordel de 2010 apresentado por Christina Ramalho, segundo a qual, “ La materia épica se centra en el héroe Francisco José do Nascimento (1839-1914), hombre del mar (un “jangadeiro”) y abolicionista, quien, por sus logros en el mar, al cerrar el puerto de Fortaleza para evitar el envío de esclavos que serían vendidos por campesinos endeudados, recibió el apodo de ‘Dragón del Mar’”. Destacase que la mayoría de las contibuciones de la sección hacen parte del proyecto

de Iniciación Científica de la Universidade Federal de Sergipe titulado “Cartografía de folletos de cordel épicos”, dirigido por Profesora Doctora Christina Ramalho.

La sección **Epopeya/Poema épico** está compuesta por 16 entradas. Ioannis Kioridis nos presenta una introducción sobre la poesía épica bizantina, para, en seguida, traer al conocimiento diferentes manuscritos de *Diyenís Akritis: el Texto de Trebizonda (T)* (1868); el *Texto de Andros (A)* (1878); el *Texto de Oxford (O)* (1670); el *Texto de Grottaferrata (G)* (séc. XIII/XIV) y el *Texto de El Escorial (E)* (séc. XV). Además, describe *Tou Αρμούρη (El cantar de Armuris)* (1877) y *Τραγούδι του Υιού του Ανδρονίκου (El Cantar del hijo de Andrónico)* (1859). Según Kioridis, “Todas estas obras reflejan una época heroica de lucha y convivencia del mundo griego cristiano y el árabe musulmán en las fronteras del Imperio Bizantino (en Asia Menor, Siria y las riberas del río Éufrates). Marcos Martinho presenta *Argonáuticas*, epopeya griega que recuerda “la gloria de los héroes que navegaron en el barco Argo hasta el vellón de oro”. Ya Luís Manuel Gaspar Cerqueira nos trae *A Guerra Civil (Farsália)*, de Lucano, “la segunda grande épica latina, después de la *Eneida*”. *Goyania* es una epopeya de Manuel Lopes de Carvalho, publicada en 1896 en la ciudad del Porto. Según Luana Santana, autora de la entrada, *Goyania* “narra los conflictos establecidos con la llegada e instalación de Bartolomeu Bueno da Silva a las tierras de Goiás y las luchas contra los indígenas que allí vivían, involucrando aspectos míticos”. Christina Ramalho nos presenta *Los Reinos Dorados*, epopeya del boliviano Homero Carvalho, publicada en 2007, que representa, en esta edición, un poema épico posmoderno. La obra rescata, en el contexto da cultura boliviana y sudamericana, “la imagen mítica de los Reinos Dorados”. Anna Beatriz Paula nos presenta, de la Índia, la epopeya *Savitri: uma lenda e um símbolo* (1940), por Paula identificada como la “obra maestra de Sri Aurobindo (1872-1950)”, cargada del simbolismo védico. Por fin, Victor Hugo Sampaio Alves trae a nuestro conocimiento las epopeyas *Kalevala* (séc. XIX), *Kalevipoeg* (séc. XIX), *Lāčplēsis* (1872-1887) y *Mastorava* (1994), poniéndonos, a través de ellas, en contacto con expresiones épicas, respectivamente, de Finlandia, Estonia, Letonia y Mordovia, lo que sin duda amplía la mirada sobre la importancia del género en diferentes partes del mundo.

En la sección **Epopeya adaptada para niños y jóvenes**, encontramos informaciones sobre la adaptación al portugués, por Roberto Lacerda, en 2008, de La

Odisea de Homero. Para niños y jóvenes, el texto es una edición de Scipione para la *Coleção Reencontro* y se resume “en 27 capítulos cortos, con sus propios títulos”, según la autora de la entrada, Christina Ramalho.

En **Epopéya oral**, encontramos tres contribuciones de Victor Hugo Sampaio Alves, quien describe la epopeya de la tradición oral *Kasa Taori*, “con contenido chamánico perteneciente al pueblo Nanai, habitantes indígenas de la familia lingüística Tungus que habitan Siberia y el norte de China”; *Peko*, “un poema épico de la etnia Setu, gente de origen finno-ugiano que habita la frontera entre Estonia y Rusia”; y *Oina* e *Yukar* “son los nombres dados a los dos tipos de tradiciones orales épicas presentes entre los pueblos Ainu”, que “son pueblos indígenas nativos de las regiones de Hokkaidō y al noreste de Honshū, Japón, y los territorios rusos de Sakhalin, las islas Kuriles, el Krai de Khabarovsk y la península de Kamchatka”.

En la sección **Narrativa épica/Saga épica**, encontraremos *Diyenís Akritis*, texto de *Andros-Tesalónica (P)*, también una versión, ahora en prosa, del siglo XVII de la epopeya *Diyenís Akritis*. Según Ioannis Kioridis, “El lenguaje es popular con una tensión de simplificación del modelo que sería un manuscrito afin a T”.

En la sección **Obras híbridas**, “La verdad te hará libre” (2020) es el título del argumento del desfile 2020 de la escuela de samba de Río de Janeiro “Estação Primeira de Mangueira”, una asociación de carnaval fundada en 1928. Christina Ramalho explica el título de la asociación y los colores de sus símbolos y luego hace detallada referencia a sus actividades relacionadas con el carnaval, dando especial énfasis a la de 2020, que tiene que ver con la biografía de Jesucristo adaptada a los tiempos contemporáneos basada en la propuesta de una reinterpretación de su imagen mística y mítica que proyecta su “renacimiento” en Morro da Mangueira. Alexsandra dos Santos Bispo, a su vez, presenta el poema épico-lírico bajo el título *Fim de um juízo* [Fin de un juicio] (1986), de Leda Miranda Hühne. Bispo se refiere a la extensión de la obra, sus formas métricas y estróficas, el narrador y sus reflexiones sobre la arbitrariedad del poder en la sociedad. La materia épica de la obra es la dictadura militar, expandida, en términos simbólicos, por recursos metafóricos. Antonio Marcos dos Santos Trindade trae informaciones acerca del libro *O Folclore em Sergipe, I: Romanceiro*, también conocido como *Romanceiro Sergipano* (1977). Se trata de una colección, realizada por el folclorista Jackson da Silva Lima (1937), de romances

tradicionales, poemas populares cantados, de la Península Ibérica, de naturaleza híbrida, que presenta a la vez características de los géneros épico, lírico y dramático.

Finalmente, en **Teatro épico**, tenemos *Auto do frade*, de 1984, de João Cabral de Melo Neto, una obra que presenta una variada gama de voces en torno a la vida política y los ideales revolucionarios de frei Caneca, un carmelita de Pernambuco que vivió dos importantes ideas del siglo XIX en Brasil, a saber, la Revolución de Pernambucana y la Confederación Ecuatoriana de 1817 y 1824, respectivamente. Muerto por un pelotón de fusilamiento en 1825, Frei Caneca forma parte de la galería de los héroes del estado de Pernambuco. Para Ramalho, “fue precisamente el episodio de su muerte lo que lo proyectó en el plan maravilloso, convirtiéndolo en un héroe épico relacionado con las míticas imágenes redentoras de los mártires”.

La *Revista Épicas*, en esta edición, ofrece material importante para profesores, investigadores y lectores que puedan estar interesados en autores y obras épicas de diferentes nacionalidades. Buena lectura. ¡Buen viaje!

Ioannis Kioridis
(Hellenic Open University - Universidad de Belgrado)

Simão Pedro dos Santos
(Universidade de Pernambuco - UPE)